

دراسة الدلالات القواعدية في ضوء نصوص اقتصادية مسمارية منشورة وغير منشورة من عصر سلالة اور الثالثة (٢٠١٤-٢٠٠٤) ق.م

أ.م.د. فاطمة عباس سلمان المعموري
كلية الآثار/ جامعة الكوفة

fatimaa.almamori@uokufa.edu.iq

الخلاصة:

تناولت في بحثي هذا بعض من الحالات والدلالات القواعدية التي من شأنها ان تعكس جوانب ودلالات قواعدية ونحوية ، تقرب اللغة السومرية من اللغات العاربية ومنها اللغة الأكديّة والعربية من خلال دراسة وتحليل وترجمة نصوص غير منشورة من المتحف العراقي من عصر سلالة اور الثالثة وتم الاستعانة بعدد من النصوص المنشورة في لإكمال مضمون البحث ،الحالات التي تم تناولها في بحثي هذا الصفة والموصوف والعدد والمعدود ونص الرسالة وطريقة كتابتها وبيان هيكلية النص الاقتصادي وتضمن كذلك جداول وصفية لكل نص تم اعتماده في هذه الدراسة مع الاستنساخ وصور تلك النصوصبالإضافة الى خلاصة باللغة الانكليزية وقائمة بالمصادر المعتمدة في الدراسة .

الكلمات المفتاحية: دلالات قواعدية؛ نصوص اقتصادية؛ سلالة اور الثالثة.

A study of grammatical semantics in the light of published and unpublished cuneiform economic texts from the era of the third dynasty of Ur (2004-2014)

Assist.Prof. Dr. Fatimaa Abbas Salman Al-Maamouri
College of Archaeology / University of Kufa
fatimaa.almamori@uokufa.edu.iq

Abstract:

In my research, I dealt with some cases and grammatical indications that would reflect grammatical and grammatical aspects and connotations, bringing the Sumerian language closer to the Arabic languages, including the Akkadian and Arabic languages, through the study, analysis and translation of unpublished texts from the Iraqi Museum from the third dynasty of Ur age, and a number of texts To complete the content of the research, so that used, Published tex, the cases that were addressed in my research, this attribute, adjective and descriptive, number and countable, the text messages, the way it was written, and the structure of the economic text.

Keywords: grammatical semantics; cuneiform economic texts; era of the third dynasty of Ur (2004-2014).

المقدمة:

لا تقتصر وظيفة القواعد اللغوية في معرفة الحالات الاعرابية للمفردات بل ان لها اهمية كبيرة في تحليل وتقنين لها ومعرفة مستوى اللغة والاصوات التي لا يتداخل مستوى الصوت اللغوي مع مستوى

آخر، إلا في ظل نظم وضوابط محددة، ويكون لها مستوى بنيوي لا يتضارب فيه صيغة مع صيغة أخرى، وهيكلية تركيبية لا تختلف في قاعدة عن قاعدة أخرى بل تنتظم جميعا الأداء وظائف الجملة كما تحدده قواعد تلك اللغة، وبالتالي من خلال دراسة تلك القواعد وتحليل الجمل المنضوية تحتها سيتم التوصل الى الخصائص العامة لأي لغة من اللغات في الكون .

تعتمد الدلالات القواعدية التي تدل على ماهية الأشياء والمفردات وماتعني وما تدل عليه اما من خلال القواعد الخاصة بتلك اللغة او من خلال معاني تلك المفردات واللغة السومرية شأنها شأن جميع اللغات وان اختلفت معهم في بعض الجوانب القواعدية لكنها احتفظت بأساسيات تلك القواعد العامة اي انها اتفقت مع بقية اللغات ان كلامها لا يبد وان يتكون من تركيبية الجملة التي تتكون منها كافة اللغات الا وهي الاسم والفعل والحروف وشبه الجملة هذا اولا وثانيا انها احتفظت بكون تركيب جملها شمل الجملة الاسمية وتتركب من المبتدأ والخبر وقد يكون الخبر اسما او شبه جملة ، وحالة المضاف والمضاف اليه والصفة والموصوف والجملة الفعلية وبالتالي فإنها تتكون من فعل وفاعل ومفعول به في حالة الجملة الفعلية .

مشكلة البحث :

التعرف على الدلالات القواعدية من خلال النصوص المسمارية من عصر سلالة اور الثالثة واثرها في التعريف باللغة السومرية و اتمام ترجمة النص المكتوب .

هدف البحث:

توضيح الدلالات القواعدية التي تحملها النصوص المسمارية الخاصة باللغة السومرية والتي تشابه الدلالات القواعدية في نصوص اللغات الجزرية الاكدية والارامية والعربية.

اهمية البحث :

بيان دور الدلالات القواعدية في النصوص المسمارية واثرها في ترجمة الكتابات المسمارية وكذلك ايضاح العناصر القواعدية المشتركة بين اللغة السومرية واللغات الجزرية العاربة القديمة واللغات المعاصرة وبالتالي تعزيز نظرية ان اللغة السومرية هي لغة الاقوام السومرية التي استوطنت على سطح بلاد الرافدين وأسسوا اقدم الحضارات الانسانية وان لغتهم كانت لغة تفاهم وتواصل للحياة اليومية وهي اولى اللغات المكتوبة والتي من الممكن ان تكون بداية اللغات واختلاف خصائصها القواعدية من الممكن ان يعزى الى المراحل التطورية البدائية للغة كلهجات اولية تطورت منها اللغات الاخرى كالأكدية والارامية والعربية. .

الدلالات القواعدية في ضوء نص توزيع جريات شعير :

في هذا النص سوف نقوم بقراءته وترجمته وتحليله للتوصل لاهم الدلالات القواعدية التي تبين القواعد التي تستند اليها كتابة تلك النصوص في مضمونها وطريقة طرحها للقاريء.

Text-1¹ IM(212253)

Obv.

- 1.15(gur)-2 (pi) –še-gur-lugal.
- 2.še-kur 6-ra
3. lu2-ra.
4. 2(pi) -4(ban2)- lu2-dⁿⁱⁿ-sibt(i)min).
- 5.4(gur)-^dnannar-du10-še-ga.

الوجه:

- ١٥ (كور) و ٢ (بي) شعير بالكور الملكي
جراية شعير للاشخاص
الى (كل) رجل
اثنان (بي) واربع (بان) الى لو نين سيبيني

- اربع (كور) (شعير) الى الى الاله نثار من النوع الجيد بحسب الطلب
ست (كور) الى اور ماما
6. 4(gur) –ur^dma-ma.
7.3(pi)-4(ban2)- ur-babber-e2-babbar. ثلاثة (بي) و اربع (بان) الى اور بابار للمعبد الابيض
8. 3(pi)- 4(ban2)- ur-an-lum –um. ثلاث (بي) و اربع (بان) ل او انلوم اوم
9.3(pi)- 4(ban2) –ur^dsibiti(imin). ثلاث (بي) و اربع (بان) ل اور سيبتي
10. 3(pi)- 4(ban2)-ur^dsuen(en-zu) ثلاث (بي) و اربع (بان) ل اور سين

Rev.**القفا:**

11. 2(pi)-2(ban2)-ur^dištran(ka-di). واحد بي و اربع بان من اور اشتران
12.mu-me. المدير
13.ugula-lu2-kaš4 المراقب لو كاش
14. space فراغ
15.space فراغ
16.a-šà šabra(pa.al)-e-ne-am. يكون (من) حقل الموظفين الاداريين

الملحوظات:**السطر الثاني :**

še-kur6-ra :مصطلح سومري يعني جارية شعير الى (كل من) يقابله في اللغة الاكدية(Kurmatu) انظر :

Labat,R, Mnaual D,Epigraphia Akkadienne,MDA,Paris,1976,MDA,p.211;
Legrain.L,Business Documents of the Third Dynasty of Ur,London, 1947,
UETIII,p.163.

عند تحليل هذا المصطلح قواعديا نجده يتركب من :

še :مفردة سومرية تعني شعير يقابلها في اللغة الاكدية (še'u) انظر:

Salonen.A,Agricultural Mesopotamica nach den Sumerisch Akkadischen ellen,
AASF-149,Helsinki,1968,pp.119,180.

KUR6 :مفردة سومرية تعني حصة والتي تقابلها في اللغة الاكدية(Kurmatu) انظر :
Borger.R, Assyrisch-Babylonische,AbZ,Germany,1981.Abz,p. 179.

ra:حرف جر بمعنى (الى) يقترن هذا الحرف بكل ما هو مكرس او مخصص لغرض ما انظر:
Thomsen.M.L,The Sumerian Language.....p.97; Notes on the Sumerian
Genitive”, JNES32:p.161-166"Th.Jacobsen,1973,

السطر الخامس :

du10 :مفردة سومرية صفة للشعير تعني الاجود او الافضل ويقابله في اللغة الاكدية (tabu)
وتعني الجملة هنا الشعير الاجود انظر :

Alster.B, UrIII Texts belonging to the university of Oslo, ASJ-11,1989,p.315-
328.

وتعني الجملة الشعير الاجود اي انها صفة وموصوف والملاحظ ان اللغة السومرية تقدم الموصوف على الصفة كما هي الحال في اللغة العربية اذ هنا الشعير هو الموصوف والاجود هو الصفة وهذه اشارة لتشابه في قواعد اللغة السومرية مع اللغة العربية التي هي اليوم لغة سكان بلاد الرافدين والعالم العربي اجمع حيث ان الصفة تتبع الموصوف في اللغة العربية .
مصطلح سومري يعني بحسب الطلب او المفضل او المرغوب يقابله في اللغة الاكدية še-ga (magaru) انظر :

Foster.B.R," The Ancient Mesopotamian Ration System ",JENS-24,P.230ff

السطر السابع :

e2-babbar:مصطلح سومري يعني المعبد الابيض انظر :

George,A.R,House Most High,The Temples of Ancient Mesopotamia,U.S.A, 1993,P.204

نلاحظ هنا المعبد هو الموصوف والابيض هو وصف اللون الخاص بالمعبد وفي هذا المصطلح نجد تطابق الصفة والموصوف مع ترتيبها في اللغة العربية اذ ان الصفة تتبع الموصوف في حين ان علماء الغرب وضعوا تناقضها مع اللغة العربية بحسب لغتهم التي تم ترجمة النصوص بها من قبلهم .

السطر الثالث عشر :

ugula-lu2-kaš4: المعنى العام هو المراقب لو كاش اذ ان المفردة (ugula)تعني مراقب

و(lu2-kaš4) اسم شخص انظر حول الاسم :

Sollberger.E,The Kings of Ur, TCS-1,Newhaen,1966,P.172

وعن المفردة ugula انظر:

Falkenstein.A, Die Neusumerischen Gerichtsurkunden,Munchen, NGIII. , 1956,P17f

نلاحظ ترتيب الاسم والمهنة ورد كما هو في اللغة العربية المراقب لو كاش كما نقول في اللغة العربية الطبيب محمد او المهندس عبد الله وهكذا اي ان المهنة تتبع باسم شخص وهو الشخص الذي يمتنها .

السطر السادس عشر :

a-šà šabra(pa.al)-e-ne-am : المعنى العام للعبارة هو يكون (من)حقل الموظفين الاداريين

من صنف ال ((šabra(pa.al)) وتحليلها قواعديا ال(a-šà) مفردة سومرية تعني حقل ويقابله في اللغة الاكدية (eqlum) انظر:

AASF-149, p202f; Labat,R, OP.CIT, MDA,p.237; Scharmm.W, Akkadisch Logogramme,GAAL-4,Gotting,2003,p.24.

šabra(pa.al): مصطلح سومري يعني موظف اداري ذو مكانة عالية في المعبد وهنا المصطلح في

حالة الجمع وذلك لوجود اداة الجمع للعاقل (e-ne) انظر :

Borger.R, OP.CIT,AbZ, ,p.122 :295f; Labat,R,MDA.op.cit ,p137.

e-ne: اداة الجمع في اللغة السومرية للعاقل انظر : Thomsen.M.L,op.cit,p.60

وانظر كذلك : عبد اللطيف،سجي مؤيد،٢٠٠٤قواعد اللغة السومرية في ضوء نصوص لكش الاولى، اطروحة دكتوراه غير منشورة،جامعة بغداد،ص٨٤.

am: فعل كينونة ناقص يعني (كان أو يكون) إذ هنا هذا المقطع يمثل فعل الجملة لعدم وجود فعل كامل في النص انظر: رشيد، فوزي، ٢٠٠٩، قواعد اللغة السومرية، دمشق، ص٩٣.
وقد اتضح من علامة الجمع المستعملة من قبل الكاتب ان الجمع هو للموظفين وليس للحقل كون ان الحقل مفردة غير عاقل واداة الجمع e-ne تأتي لجمع الاشياء العاقلة وبالتالي تم التوصل للترجمة الحقيقية للنص بالاستدلال بالعلامات القواعدية للغة السومرية.

نص ٢ Text-2
Text.N³.2 SM 1899.02.135

Obv.

1. ba-zi بازي
2. u3-na-a-du11
3. 4(iku) GAN2 mur7 ti-ra-aš2
4. gaba a- šà ulu3-di geš-BI!(gu2?)
5. a-kal-la šuku-ra-ni-im

الوجه

قل الى
اربع ايكو للزرع ضمن نطاق حقل تيراش
على حدود حقل اولودي منشد الرثاء
كحقل اعانة الى الكال

Rev.

1. im-ma ḥa-bi2-ib2-gi-ne2
- blank space
- seal impression
- seal
1. ur-[xx]
2. dub-[sar]
3. dumu ur-x-[x]

الفتا

يجب على (بازي) ان يثبته على رقيم اي يدونه
فراغ
طبعة الختم
الختم الاول
اور [...]
الكاتب
ابن اورو[.....]

الملاحظات

السطر الثاني:

u3-na-a-du11: صيغة فعلية في حالة الامر تعني (قل الى)، ونجد في هذا النص ان الكاتب قد خالف القاعدة العامة لمجيء فعل الامر في اللغة السومرية اذ ان في العادة ان تكون اداة الجملة الفعلية الرابطة والحشوات تأتي بعد جذر الفعل انظر: رشيد، فوزي، ٢٠٠٩، المصدر السابق، ص١٢٥
لكن في هذا النص نجد العكس فقد وردت الصيغة بسبق الاداة الرابطة والمتمثلة ب (a) والتي هي التغير الفجائي الصوتي للاداة (i3) ولكنها سبقت بضمير الفاعل والمتمثل ب(n) والذي نتج منه المقطع الصوتي (na) كنتيجة للخاصية الاصلاقية التي امتازت بها اللغة السومرية ونجد في نصوص الرسائل ان الكاتب قد استعمل المقطع (u3) للتعبير عن حرف الجر (الى) اذ انه يقابله في اللغة الاكدية (ana): انظر ياسين: علي، المصدر السابق، ٢٠١٠، ص٤٩.

العدد والمعدود في النصوص الاقتصادية :

يعرف العدد في اللغة العربية هو ما دل على الكمية الخاصة ب الأشياء المعدودة ويُعرف باسم العدد الأصلي ، بينما يُعرف باسم العدد الترتيبي إذا جاء ليبدل على ترتيب الأشياء ، والمعدود هو تمييز العدد بمعنى أنه هو الاسم الذي يقع بعد العدد ويكون نكرة ، ويأتي منصوب أو مجرور تبعًا لألفاظ العدد

المستخدم ، وينقسم العدد إلى أربعة أقسام وهم : عدد مفرد (من ثلاثة إلى عشرة – الأعداد مائة وألف ومليون..)، عدد مركب (من رقم أحد عشر وحتى تسعة عشر) ، ألفاظ العقود (وهي أرقام عشرون وثلاثون وأربعون حتى تسعون) ؛ والمعطوف على العقود (من رقم واحد إلى تسعة مضافاً إلى أحد العقود من ٢١ إلى ٩٩) ، ويكون الرقمان (واحد – اثنان) متوافقان دائماً مع المعدود في التذكير والتأنيث،^٤ وفي اللغة السومرية استعملت الأرقام فقط للتعبير عن العدد ولم تكتب كتابة بل تم التعرف على نطقها من خلال المعاجم اللغوية المتأخرة التي تم العثور عليها وترجمتها^٥.

النص رقم ٣ Text-3⁶

Obv.

- 1 10 ma-na siki
- 2 [LU2]-dSuen
- 3 5 ma-na siki
- 4 dSuen-še-mi
- 5 10 ma-na sik
- 6 I-iz-bu-um
- 7 5 ma-na siki
- 8 [x (x)]-[x x]

الوجه:

- ١-عشر منا من الصوف
- ٢-الى لو سين
- ٣-خمس منا صوف
- ٤-الى سين اشمي
- ٥-عشر منا صوف
- ٦-الى ازبوم
- ٧-خمس منا صوف
- ٨-[.....]

Rev.

- ٩.10 ma-na siki
- 10.Za-aq-tum
- 11.10 ma-na siki
- 12.I-din-diŠKUR
- 13.5 ma-na siki
- 14.I-za-tum
- 16.10 ma-na siki
- 17.Nu-ur2-dUTU
- 18.10 ma-na siki
- 19.DINGIR-na-ši-ir

القفا:

- ٩-عشر منا صوف
- ١٠.الى (زاقتوم)
- ١١.عشر منا صوف
- ١٢.الى (ايدن اشكور)
- ١٣-خمس منا صوف
- ١٤.الى (ازاتوم)
- ١٥.عشر منا صوف
- ١٦.الى (نو اور دنكر اوتو)
- ١٧.عشرة منا صوف
- ١٨.الى (دنكير ناصر)

الملاحظات :

يتضمن هذا النص توزيع كميات من الصوف لأشخاص عدة وقد يكون هذا التوزيع لغرض غزلها وتهيئتها كنسيج ونجد ان العدد او مقياس الكمية يسبق المادة المراد قياسها كما هي الحال في اللغة العربية اذ اننا نقول خمس منا شعير الى احمد او ست منا من الصوف الى حسن وهكذا وهذا يؤكد ان العدد يسبق المعدود لتبدو واضحة للقارئ والكاتب سواء كان كمية موزونه او اعداد لمواد معينة في اللغة السومرية، في حين في الاعداد الرقمية في النصوص غير الاقتصادية تأتي بعد المعدود ويكون دائماً في حالة المفرد^٧.

هيكلية النص الاقتصادي :

النص - ٤ Text-٤

Obv.

- 1.100 (gur) -2(pi)- 3(ban3) še-ta
2. [še-bi 20-(gur)
- 3.à-tukur/tabir2-zi
- 4.i7 ma-ma-šar-ra
- 5.ki šu-eš18-tar šabra

١٠٠ كور واثنان بي وثلاث من الشعير بان
مقدار (شعيره ٢٠ كور)
اجرة تايبرزي
الى قناة ماماشار
من شوايش تار المسؤول الاداري الاعلى

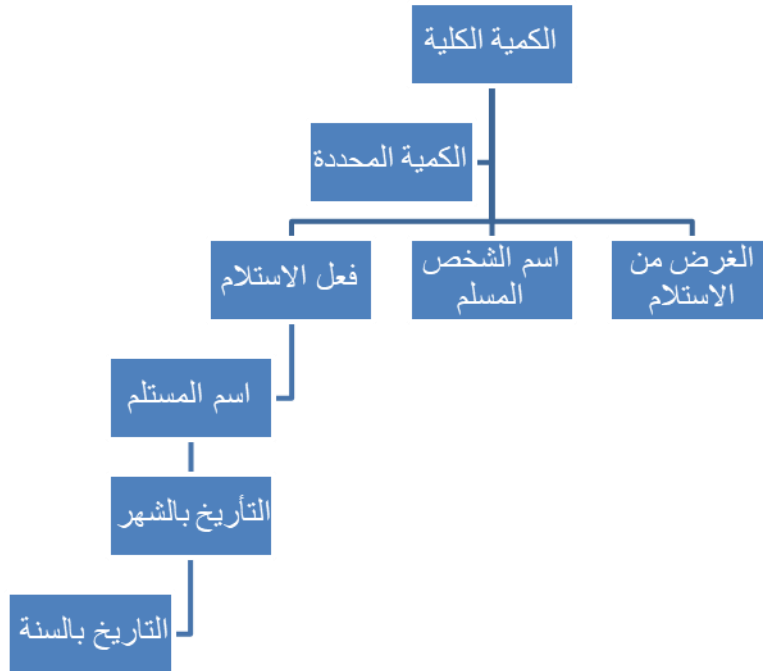
Rev.

- 6.i3-li2-bi-la-ni2-tum3
- 7.šu-ba-ti
- Space
- 8.iti še-gur5-ku5
- 9.mu d i-bi2-/d suen lugal

ايلى بي لاني توم
استلمها
فراغ
الشهر الثاني عشر في تقويم مدينة اور
سنة تتويج الملك ابي سين

الملاحظات:

لونظرنا لهذا النص من الناحية التركيبية فهو يمثل مستند استلام ومن الناحية القواعدية والتي سنفسرها لاحقا بعد التمعن في المخطط الاتي لهيكلية النص:



هذه الهيكلية لتركيبية النص كما هي الحال في اللغة العربية شملت الفعل والفاعل المتمثل بالشخص المستلم في حين الكمية الكلية والكمية المحددة تمثل المفعول به الاول والثاني للفعل المتعدي هنا (šu-ba-ti) وهنا يتمثل الجزء المسلم من المبلغ كأجرة عمل هو المفعول به الثاني في حين الكمية الكلية هي المفعول به الاول اي ان الكمية الكلية من الشعير والتي هي مئة كور واثنان بي وثلاثة بان من

الشعير منها تم تخصيص مامقداره ٢٠ كور للعامل الذي سيكون مسؤول عن انجاز قناة مامأشار تم تسليمها من قبل الموظف المسؤول ليد الشخص المكلف باعطاؤها لذلك العامل وتم اكمال الجملة بتحديد ظرف الزمان وتاريخ انجاز هذا التسليم بالشهر والسنة كما هي الحال في اي جملة في اللغة العربية مع التقديم والتأخير بمواقع اجزاء الجمل بحسب ميزات اللغة السومرية التي امتازت بها عن غيرها من اللغات العاربة لكنها اشتركت معها في اساسيات تركيب الجملة وهذه الترجمة تمت من خلال التحليل القواعدي للنص وكما هو موضح في الاتي :

السطر الاول:

(ta) še ta: 3(ban3) -2(pi) -100 (gur) حرف جر بمعنى (من) انظر:

Thomesn M., 1984, op.cit,p.213

والذي من خلال وجوده تم تحديد الكمية الكلية اذ يكون المعنى : من الشعير الذي (مقداره) مئة كور واثنان بي وثلاث بان والذي يمثل المفعول به الاول .

السطر الثاني:

(gur) 20-(še-bi): في هذا السطر قد تم تحديد الجزء من الكمية بواسطة ضمير التملك لغير العاقل والذي يمثل المفعول به الثاني للفعل المتعدي (bi) (šū-ba-ti) انظر:

Stener.G,1981 b, "Hamtu und maru als verbale kategorien in Sumerischen und Akkadiscgen",RA-75,P.12-13.

السطر الخامس:

ki šu-eš18-tar šabra: بدلالة حرف الجر (ki) والذي يعني (من) تم الاستدلال على ان الكمية تم تسليمها من قبل الموظف ال (šabra) الموظف الاداري الاعلى والذي اسمه شوايش تار انظر: المتولي، نواله احمد محمود، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية (المنشورة وغير المنشورة)، بغداد، ٢٠٠٧، ص١٢٠؛ وانظر كذلك : المعموري، فاطمة عباس سلمان، دراسة نصوص المدخولات (mu-Du) في ضوء النصوص المسمارية المنشورة وغير المنشورة من سلالة اور الثالثة، بغداد، ٢٠٢١، ص٢٢.

السطر السابع:

šū-ba-ti: صيغة فعلية تتألف من الفعل المركب المتعدي لاكثر من مفعول (šū.....ti) واداة الجملة الفعلية (ba) انظر :

STenkeller.P,1979," notes on Sumerian plural verbs",Or.n.48,p.54-56

والملاحظ ان هذه السنة هي السنة التي تسلم بها الحكم الملك ابي سين خامس ملوك سلالة اور والتي امتازت بدهور الاوضاع الاقتصادية لكن مازال الكاتب حريص على توثيق الاحداث اليومية والنشاطات الحياتية.

الاستنتاجات :

يتضح من خلال دراسة وتحليل نصوص الدراسة اعلاه ان اللغة السومرية هي تشترك مع اللغات العاربة ومنها الاكدية والعربية في تركيب الكلام واجزائه (الجملة الاسمية، الجملة الفعلية، شبه الجملة) مع اختلاف موقعها في الكلام، الصيغ القواعدية وحالات الاسم هي ذاتها مثل الصفة والموصوف وحالة المضاف والمضاف اليه والعدد والمعدود وحالات الفعل من ناحية زمن حدوثه (ماضي، مضارع، امر) مع الاختلاف في طريقة تصريف تلك الافعال لحالاتها الثلاث.

جدول وصف رقيم رقم (١)

مكان الحفظ	Language	المصدر	الموضوع	المدة الزمنية
المتحف العراقي	Sumerian	مصادرة	رقيم	سلالة اور الثالثة 2004-2014 ق.م
المدينة التي يعود لها	المضمون		Measurements	Seal
غير معروف	توزيع مادة الشعير		60×37×16	N
رقم القرار	Museum No.	مادة الرقيم	Excauation No.	
212	IM(212253)	مفقود	لا يوجد	

جدول رقم (٢) وصف رقيم الرسالة

Primary publication	Author(s)	Publication date	Secondary publication(s)
CDLB 2012/003	Notizia, Palmiro & Ludovico, Alessandro di	2012	Collection
Museum no	SM 1899.02.135		Harvard Museum of the Ancient Near East, Harvard University, Cambridge, Massachusetts, USA.
Object type	tablet	Material clay	Accession no. 01513 (SM catalogue: 0466)
Provenience	Girsu (mod. Tello)	Excavation no.	Period Ur III (ca. 2100-2000 BC)
Genre Letter	Sub-genre letter order	CDLI comments	Language Sumerian
		Catalogue source 20100604 cdliadmin_hsmcat	ATF source Notizia, Palmiro

جدول وصف النص رقم (٣)

Period	Language	Provenance	Object	CDLI
Ur III / Old Babylonian	Sumerian	Unkn. Prov.	Tablet	P499491
Date	Dates Referenced		Measurements	Seal
0000 - 00 - 00			60×37×16	N
Owner	Museum No.	Accession No.	Excavation No.	
Private collection: anonymous, Madrid, Spain	Anonymous			
Publication				
Molina, M., Notizia, P.	2012	Studi Mander, p. 59, no. 5	Edition (H, T, I3)	
Molina, M.	2006	BDTNS 168360	Study (H, T, P)	
Author of Transliteration				
Transliteration of text	2006	Molina, M. (BDTNS)		
Revision of text	2013	Molina, M., Notizia, P. (Studi Mander, p. 59, no. 5)		

جدول وصف الرقيم ٤

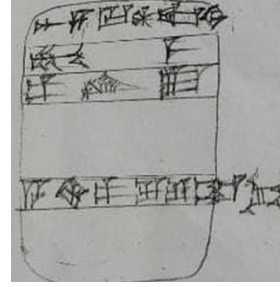
مكان الحفظ	Language	المصدر	الموضوع	المدة الزمنية
المتحف العراقي	Sumerian	مصادرة	رقيم	سلالة اور الثالثة 2004-2014 ق.م
المدينة التي يعود لها	المضمون		Measurements	Seal
غير معروف	توزيع مادة الشعير		60×37×16	N
رقم القرار	Museum No.	مادة الرقيم	Excavation No.	
212	IM(212009)	مفخور	لا يوجد	

Text-1

Obv.



Rev.



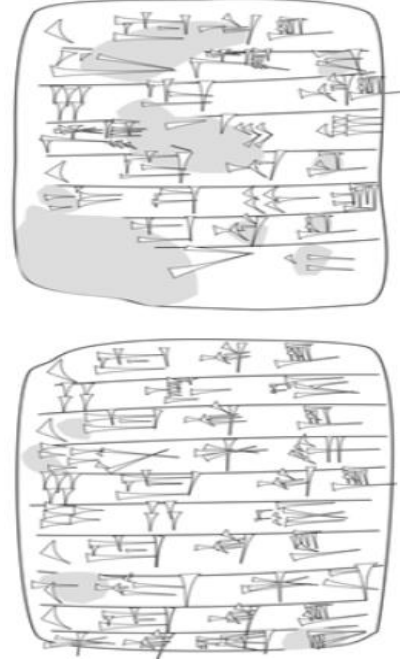
Text-2



Text- ٣MS8



رقم-٣



Text-4

IM.212009

Obv.



Rev.



الهوامش:

- ١- نص من المتحف العراقي غير منشور .
- ٢- الحديدي،إيناس كمال،المصطلحات النحوية في التراث النحوي في ضوء علم الاصطلاح الحديث ،دار الوفا لدينا الطباعة والنشر،الاسكندرية،مصر،ط٢٠٠٦،ص١٤٣
- ٣- M. Molina & P. Notizia ,” Five Cuneiform Tablets from Private Collections “(aka AIUON): Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli. Sezione linguistica (Naples 1959 ff.),AION, 72/1-4 (2012), 47-64, CDLI, http://bdtms.filol.csic.es/img.php?file=../UR3_imagenes/imagenes/imagenes_028/U063963_2.jpg
- ٤- الغلايني ،مصطفى،جامع الدروس العربية ،ج٢ ،ط٣٠،المكتبة العصرية،١٩٩٤،ص٢٥٨
- ٥ -Thomsen.M.L,The Sumerian Language,Copenhagen,1984.
- ٦ - Molina. M. & Notizia.P ,” Five Cuneiform Tablets from Private Collections “(aka AIUON): Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli. Sezione linguistica (Naples 1959 ff.),AION, 72/1-4 (2012), 47-64, CDLI
- ٧ -رشيد،فوزي،المصدر السابق،٢٠٠٩،ص٨٢
- ٨-http://bdtms.filol.csic.es/img.php?file=../UR3_imagenes/imagenes/imagenes_028/U06396_2.jpg ,CDLI

Bibliography:almasadir alearabia

- 1-alhdidi,aynas kamali,almustalahat alnahwiat fi alturath alnahwi fi daw' eilm alaitilah alhadith ,dar alwfa ladayna altibaeat walnashru,alaskandiriatu,msir,t 2006 .
- 2-rshid,fuzi ,2009,qawaeid allughat alsuwmaria ,dimashq .
- 3-eabd allatifu,sjaa muayida, ,2004qawaeid allughat alsuwmaria fi daw' nusus likashi alawla ,atruhat dukturah ghayr manshurat ,jamieat baghdad.
- 4-ghlayni ,mistafaa,jamie aldurus alearabiat ,ja2 ,ta30,almaktabat aleasriati,1994.
- 5-mituly ,nwalat aihmad mahmud ,madkhal fi dirasat alhayaat alaiqtisadiat lidawlat awr althaalithat fi daw' alwathayiq almismaria (almanshurat waghayr almanshura),baghdad,2007.
- 6-maemuri ,fatimat eabaas salman ,dirasat nusus almadkhulat (mu-Du)fi daw' alnusus almismaria almanshurat waghayr almanshurat min sulalat awr althaalithat ,baghdad,2021,sa22.
- 7-yasin:eali,qamus allughat alakidiat ,dibi,2010.

almasadir alajnabia:

- 1- Alster.B, UrIII Texts belonging to the university of Oslo, ASJ-11,1989,p.315-328.
- 2-Borger.R, Assyrisch-Babylonische,AbZ,Germany,1981
- 3-Falkenstein.A, Die Neusumerischen Gerichtsurkunden,Munchen, NGIII.,1956,P17f.
- 4-Labat,R, Mnaual D,Epigraphia Akkadienne,MDA,Paris,1976,MDA,p.211
- 5-Legrain.L,Business Documents of the Third Dynasty of Ur,London,1947, UETIII.
- 6-Molina. M. & Notizia.P ,” Five Cuneiform Tablets from Private Collections “(aka AIUON): Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli. Sezione linguistica (Naples 1959 ff.),AION, 72/1-4 (2012), 47-64, CDLI
- 7-Salonen.A,Agricultural Mesopotamica nach den Sumerisch Akkadischen Quellen,AASF-149,Helsinki,1968
- 8-Scharmm.W,Akkadisch Logogramme,GAAL-4,Gotting,2003
- Sollberger.E,The Kings of Ur, TCS-1,Newhaen,1966,P.172 9-
- 10-Stener.G,1981 b, “Hamtu und maru als verbale kategoren in Sumerischen und Akkadiscgen”,RA-75,P.12-13.
- 11-STenkeller.P,1979,” notes on Sumerian plural verbs”,Or.n.48,p.54-56
- 12-Th.Jacobsen,1973Notes on the Sumerian Genitive”, JNES32:p.161-166.